

Erbringung von qualitätssichernden Dienstleistungen

(Stand: 17.04.2015)

1. Geltungsbereich

- 1.1. Die nachfolgenden Bedingungen gelten für sämtliche qualitätssichernden Dienstleistungen, die HQM für den Auftraggeber erbringt. Die Leistungen umfassen vorwiegend
 - Prüf- und Sortiertätigkeiten bei erkannten Qualitätsproblemen
 - die Nachbearbeitung fehlerhafter Teile
 - die Bearbeitung von Falschliefungen und daraus entstehende Zusatzleistungen bei Produkten und Bauteilen (im Folgenden als „Teile“ bezeichnet), die der Auftraggeber HQM zu diesem Zweck beistellt.
- 1.2. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten auch für Folgeaufträge, unabhängig davon, ob bei dem einzelnen Folgegeschäft nochmals ausdrücklich auf diese Bedingungen Bezug genommen wird.
- 1.3. Abweichende Geschäftsbedingungen des Auftraggebers werden nicht Vertragsbestandteil, es sei denn, sie werden von HQM ausdrücklich schriftlich anerkannt. Die Durchführung von Leistungen durch HQM bedeutet keine Anerkennung von Geschäftsbedingungen des Auftraggebers.
- 1.4. Ergänzungen, Änderungen oder Nebenabreden zu einem Vertrag oder zu einem verbindlichen Angebot bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der schriftlichen Bestätigung durch HQM.

2. Angebot und Vertragsschluss

Die Angebote der HQM sind, sofern nichts anderes ausdrücklich vereinbart ist, freibleibend. Der Vertrag kommt erst mit der Bestätigung des vom Auftraggeber erteilten Auftrags durch HQM oder, sofern keine Auftragsbestätigung erfolgt, mit Beginn der vereinbarten Leistung durch HQM zustande.

3. Art und Umfang der Dienstleistungen

- 3.1 Art und Umfang der von HQM zu erbringenden Leistungen ergeben sich aus dem bestätigten Auftrag zur Prüfung, Sortierung oder (Nach-) Bearbeitung, in dem die technischen Details (Bauteilbezeichnung, Fehlerbildbeschreibung, Umfang/ Eingrenzung der Prüfung bzw. Sortierung, Beschreibung auszuführender Tätigkeiten, zu verwendende Werkzeuge, Hilfs- und Betriebsstoffe, Kennzeichnung der behandelten Teile etc.) beschrieben sind. HQM führt die Leistungen ausschließlich auf der Grundlage der vom Auftraggeber zur Verfügung gestellten Daten, Mess-größen und Vorgaben durch. Soweit erforderlich wird der Auftrag jeweils um Zeichnungen, Bildmaterial und/ oder Grenzmuster ergänzt.
- 3.2 HQM wird das für die Erbringung der Leistung erforderliche Personal hinsichtlich Anzahl und Qualifikation bereitstellen. Die Auftragsbearbeitung erfolgt gemäß dem FIFO-Prinzip („first-in, first-out“). Treten bei der Auftragsbearbeitung unvorhergesehene Schwierigkeiten auf, wird HQM den Auftraggeber darüber unverzüglich informieren. Mögliche Mehraufwendungen werden zwischen HQM und dem Auftraggeber vor der Durchführung abgestimmt. Soweit HQM bei der Auftragsbearbeitung Mängel entdeckt, die nicht im Auftrag beschrieben sind, wird HQM den Auftraggeber unverzüglich informieren, der dann über eine mögliche Erweiterung des Auftrags entscheidet. Bis zur Vereinbarung über eine mögliche Erweiterung des Auftrags und die daraus folgenden Mehrkosten ruhen die Verpflichtungen von HQM aus dem jeweiligen Auftrag.
- 3.3 HQM ist berechtigt, sich bei der Ausführung des Vertrags ganz oder teilweise Dritter zu bedienen.
- 3.4 Erfüllungsort ist der Sitz von HQM, soweit nichts anderes vereinbart ist.

4. Leistungszeiten

- 4.1 Arbeitsort und -zeiten bestimmt HQM. Soweit nichts anderes vereinbart ist, erbringt sie ihre Leistungen am Ort ihrer Niederlassung werktags, d.h. von montags bis freitags, ausgenommen bundesweite und sächsische Feiertage, während ihrer üblichen Geschäftszeiten.
- 4.2 Die Fristen und Termine für die Leistungserbringung im Rahmen eines Vertrags werden von den Vertragsparteien einvernehmlich festgelegt. Nur datumsmäßig bestimmbare Fristen und Termine sind verbindlich.
- 4.3 Treten Umstände und Ereignisse der Art ein, dass mit einem zeitlichen Mehrbedarf zu rechnen ist, teilt HQM dies dem Auftraggeber mit. Umstände und Ereignisse, die außerhalb des Verantwortungsbereichs von HQM liegen, wie z. B.
 - der Auftraggeber kommt einer vertraglichen Mitwirkungspflicht nicht nach,
 - unvorhersehbare und außergewöhnlicher Ereignisse wie z.B. Streiks, Aussperrungen, behördliche Maßnahmen, Naturereignisse, Katastrophen und andere Ereignisse höherer Gewalt,verlängern vereinbarte Fristen und Termine um die Dauer der Behinderungen.

5. Mitwirkungspflichten des Auftraggebers

- 5.1 Der Auftraggeber ist verpflichtet, HQM und ggf. deren Erfüllungsgehilfen während der Vorbereitung und Durchführung der vertraglichen Leistungen jede zumutbare Unterstützung zu gewähren. Insbesondere ist er verpflichtet, HQM alle erforderlichen Unterlagen und Informationen zur Verfügung zu stellen, insbesondere die in Ziffer 5.2 dieser Bedingungen genannten Informationen, Unterlagen, Vorgaben und Grenzmuster. Der Auftraggeber trägt im Hinblick auf die durchzuführenden Prüfungen die Verantwortung für die Richtigkeit und die Vollständigkeit der erforderlichen Angaben.
- 5.2 Der Auftraggeber trägt die anfallenden Kosten für die An- und Ablieferung von Teilen, Verpackung, Prüfmittel und Werkzeuge, soweit diese nicht bei HQM vorhanden sind, und stellt erforderliche Spezialwerkzeuge, sowie zu verwendende Hilfs- und Betriebsstoffe bereit.
- 5.3 Soweit die Leistungen an einem anderen Standort als dem von HQM erbracht werden, wird der Auftraggeber sicherstellen, dass die von HQM benötigten Räumlichkeiten bzw. Flächen mit ausreichender Beleuchtung, notwendiger Ausstattung (z.B. Werkbänke, Stromanschluss, Druckluftanschluss, usw.), die benötigten Werkzeuge und die erforderlichen/ freigegebenen Hilfs- und Betriebsstoffe kostenfrei zur Verfügung gestellt werden.
- 5.4 Der Auftraggeber benennt HQM einen sachkundigen Ansprechpartner für alle Fragen im Zusammenhang mit der Durchführung der vertraglichen Leistungen.

Provision of Quality Assurance Services

(Version of 17/04/2015)

1. Scope

- 1.1 The following terms and conditions apply to all quality assurance services performed for a customer by HQM. The services include primarily
 - Testing and sorting work in cases of recognized quality issues
 - Repair of defective parts
 - Processing of incorrect deliveries and additional work resulting therefrom with regard to products and components (referred to hereinafter as "Parts") which are provided to HQM by the customer for such purposes.
- 1.2 These General Terms and Conditions apply with respect to all subsequent orders regardless of whether explicit reference is made to these General Terms and Conditions in connection with each additional order.
- 1.3 Business terms and conditions of the customer which vary from these General Terms and Conditions shall not become part of the contract unless expressly acknowledged by HQM in writing. The performance of services by HQM does not represent acknowledgement of the customer's business terms and condition.
- 1.4 Additions, modifications or collateral agreements to a contract, or with respect to a binding offer, require written confirmation on the part of HQM to become effective.

2. Offer and Conclusion of a Contract

Unless otherwise expressly agreed, offers from HQM are non-binding. A contract is only then concluded upon HQM's confirmation of the order placed by the customer or, in the event such a confirmation is not made, upon HQM's commencement of the agreed-upon services.

3. Type and Scope of Services

- 3.1 The type and scope of services to be provided by HQM are determined based on a confirmed order for testing, sorting or defect remediation services in which the technical details (component designation, defect description, scope of and/or limits on the review or sorting, respectively, description of the work to be performed, tools to be used, materials and supplies to be used, description of the treated parts) are described. HQM performs its services solely on the basis of the data, parameters and specifications provided by the customer. The order shall be supplemented by drawings, illustrations and/or reference samples to the extent necessary.
- 3.2 HQM will provide the personnel required to provide the agreed-upon services as to number and qualification. Work on orders is based on the FIFO principle ("first-in, first out"). HQM will immediately inform the customer in the event unforeseen difficulties are encountered when working on an order. Any potential additional costs will be agreed between HQM and the customer in advance. In the event HQM discovers defects during the performance of its work which are not described in the order, HQM will inform the customer immediately who will then make a decision as to a potential expansion of the order. Until an agreement is reached as to the potential expansion of an order and the associate additional costs, HQM's obligations with respect to the order rest.
- 3.3 HQM is entitled to sub-contract its performance under the contract with third parties in whole or in part.
- 3.4 The place of performance is the location of HQM's registered office, unless otherwise agreed.

4. Working Hours

- 4.1 HQM determines the location and times for the performance of work. To the extent not otherwise agreed, HQM will perform work on its business premises during weekdays, i.e. Monday to Friday, with the exception of German federal holidays and holidays for the State of Saxony during normal business hours.
- 4.2 The deadlines and dates for the performance of services under a contract shall be mutually determined by the parties. Only deadlines and dates which designate a specific date are binding.
- 4.3 HQM shall notify the customer upon the occurrence of event or circumstances which may be expected to require additional time. Circumstances and events which are outside of HQM's scope of responsibility, such as
 - The customer does not comply with a contractual duty of cooperation;
 - Unforeseeable and exceptional events such as, e.g., strikes, lock-outs, government actions, natural events, catastrophes and other acts of God;extend agreed-upon deadlines and dates by the duration of the respective interruption.

5. Customer's Duties of Co-operation

- 5.1 The customer is required to provide HQM, and its agents as applicable, all reasonable support during the preparation and performance of the contractually agreed-upon services. In particular, the customer is obligated to provide HQM all necessary documents and information; in particular the information, documents, specifications and reference samples described in Sec. 5.2 of these General Terms and Conditions. The customer is responsible for the correctness and completeness of information required for the performance of the to-be-conducted tests.
- 5.2 The customer is responsible for costs incurred for the delivery and return of all parts, packaging and test equipment to the extent they are not located at HQM's premises and will make available any necessary special tools as well as materials and supplies to be used.
- 5.3 To the extent services are performed at a location other than HQM's premises, the customer shall ensure that the premises and/or area required by HQM are made available with sufficient lighting, required equipment (e.g. work benches, electrical hook-ups, compressed air connections, etc.), necessary tools and required / approved materials and supplies at no additional cost.
- 5.4 The customer will provide a knowledgeable contact person for HQM for all questions related to the performance of agreed-upon services.

6. Preise und Zahlungsbedingungen

- 6.1 Sofern nicht anders vereinbart, erfolgt die Vergütung auf der Grundlage des tatsächlichen Zeitaufwandes der HQM zu den gemäß deren aktueller Preisliste allgemein gültigen Stunden- bzw. Tagessätzen. Soweit für die Erledigung des Auftrags auf Verlangen des Auftraggebers Überstunden-, Wochenend- oder Nachtarbeit geleistet werden, ist HQM berechtigt, angemessene Zuschläge zur Deckung der eigenen Mehrkosten zu erheben. Alle Preise verstehen sich zuzüglich der jeweils geltenden gesetzlichen Mehrwertsteuer.
- 6.2 HQM behält sich das Recht vor, Preise entsprechend zu ändern, wenn nach Abschluss des Vertrages Kostensenkungen oder Kostenerhöhungen, insbesondere aufgrund von Lohnerhöhungen bzw. Tarifabschlüssen, eintreten. HQM wird dem Auftraggeber Kostenerhöhungen auf Verlangen nachweisen.
- 6.3 Rechnungen sind vierzehn (14) Tage nach Zugang der Rechnung zur Zahlung fällig, sofern nicht durch eine gesonderte Vereinbarung mit dem Auftraggeber etwas anderes bestimmt ist.
- 6.4 Das Recht des Auftraggebers zur Zurückbehaltung und Aufrechnung ist ausgeschlossen, es sei denn seine jeweiligen Forderungen sind unbestritten, anerkannt oder rechtskräftig festgestellt.
- 6.5 Gelangt der Auftraggeber mit Zahlungen aus dem Vertrag in Verzug, so werden bestehende Forderungen sofort zur Zahlung fällig.

7. Haftung

- 7.1 HQM wendet im Rahmen der Erbringung der vertraglichen Leistungen die im Verhältnis zum wirtschaftlichen Wert und dem Schwierigkeitsgrad der jeweiligen Leistung angemessene Sorgfalt an.
- 7.2 HQM strebt die Erreichung des 0-Fehler-Ziels an, übernimmt dafür aber ausdrücklich keine Haftung. HQM übernimmt eine Garantie gleich welcher Art nur, soweit diese ausdrücklich schriftlich zwischen den Parteien vereinbart wird. HQM haftet für die Verfehlung vertraglich vereinbarter Fehlerraten, nicht jedoch für das Ausbleiben des Arbeitserfolgs oder für etwaige Bearbeitungsschäden an den vom Auftraggeber zur Prüfung, Sortierung oder Nachbearbeitung beigestellten Teilen. Wird die vertraglich vereinbarte Fehlerrate überschritten, verpflichtet sich HQM zur Wiederholung der vertraglich vereinbarten Leistung für das von der Überschreitung betroffene Los. Der Auftraggeber wird in diesem Fall HQM unverzüglich, spätestens jedoch zwei (2) Wochen nach Feststellung der Überschreitung, darüber schriftlich informieren und HQM Gelegenheit zur Wiederholung der Leistung geben.
- 7.3 Im Übrigen haftet HQM ausschließlich nach den folgenden Bedingungen:
 - (a) HQM haftet nach den gesetzlichen Bestimmungen für Schäden, die durch arglistiges Verhalten, Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit von HQM verursacht wurden.
 - (b) HQM haftet auf Schadenersatz begrenzt auf die Höhe des vorhersehbaren Schadens, mit dessen Eintritt bei Verträgen der vorliegenden Art typischerweise gerechnet werden musste, für Schäden aus einer leicht fahrlässigen Verletzung vertragswesentlicher Pflichten. Als vertragswesentliche Pflicht im vorgenannten Sinn ist eine solche Pflicht von HQM zu verstehen, die für die Erreichung des Vertragszwecks wesentlich ist oder deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Auftraggeber regelmäßig vertrauen darf.
 - (c) Die Haftung wegen schuldhafter Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit bleiben unberührt; dies gilt insbesondere für die zwingenden Bestimmungen des Produkthaftungsgesetzes.
 - (d) Eine darüber hinausgehende Haftung ist ausgeschlossen, insbesondere haften wir ausdrücklich nicht für entgangenen Gewinn. Betriebsausfallrisiken sind vom Auftraggeber zu versichern.

8. Vertraulichkeit, Datenschutz

- 8.1 Die HQM und der Auftraggeber verpflichten sich, die ihnen jeweils im Rahmen eines Vertragsverhältnisses zur Kenntnis gelangten Informationen, die als Betriebs- oder Geschäftsgeheimnis der jeweils anderen Partei erkennbar sind, für eine Dauer von fünf (5) Jahren ab Kenntnis geheim zu halten und sie weder aufzuzeichnen, noch weiterzugeben oder in sonstiger Weise zu verwerten. Nicht von der Geheimhaltung umfasst sind Informationen und Unterlagen, die im Zeitpunkt der Offenlegung allgemein bekannt und zugänglich oder dem empfangenden Vertragspartner zum Zeitpunkt der Offenlegung bereits bekannt waren oder ihm von Dritten berechtigterweise zugänglich gemacht worden sind.
- 8.2 Eventuell von der anderen Partei erhaltene Informationen zu Betriebs- oder Geschäftsgeheimnissen, in Printform oder in elektronischer Form, wird die die Information erhaltende Partei nach Beendigung der Dienstleistung zurückgeben und alle verbleibenden Kopien löschen.

6. Price and Payment Terms

- 6.1 To the extent not otherwise agreed, remuneration will be based on time actually spent by HQM applying the generally applicable daily and hourly rates set out on its current price list. To the extent overtime, weekend or night work is performed at the customer's request in connection with the completion of an order, HQM is entitled to impose reasonable surcharges to cover additional costs it incurs. All prices are subject to any applicable statutory VAT.
- 6.2 HQM reserves the right to change prices accordingly in the event cost reductions or increases occur following the conclusion of a contract, in particular due to wage increases / the conclusion of collective bargaining agreements. Upon request, HQM will provide substantiation of cost increases.
- 6.3 Invoices are due fourteen (14) days following receipt unless another stipulation was made by a separate agreement with the customer.
- 6.4 The customer's right to withhold or offset amounts shall be excluded, unless his claims are undisputed, have been acknowledged or have been established as final and absolute.
- 6.5 If the customer comes in default with payments arising from the contract any existing debts and claims shall be payable immediately.

7. Liability

- 7.1 HQM shall exercise that degree of care in connection with its performance of a contract that is reasonable based on the economic value and degree of difficulty of the respective services to be performed.
- 7.2 HQM aspires to achieve its 0 error objective, however expressly assumes no liability in this regard. HQM assumes a guarantee regardless of form only to the extent expressly agreed between the parties in writing. HQM shall be liable for a failure to comply with contractually-agreed error rates, however not for an absence of success or for any damage occurring to parts provided by the customer for testing, sorting, or the remediation of defects. In the event the contractually-agreed error rate is exceeded, HQM is obligated to repeat the contractually-agreed service with regard to the relevant lot. In such cases, the customer shall immediately inform HQM in writing, at the latest within two (2) weeks of determining that the error rate has been exceeded and provide HQM the opportunity to repeat its performance.
- 7.3 Otherwise, HQM's liability is exclusively subject to the following conditions:
 - (a) On the basis of applicable law, HQM shall be liable for damages which have been caused through fraudulent conduct, wrongful intent or gross negligence on the part of HQM.
 - (b) HQM shall be liable for compensation for damages limited to the amount of foreseeable damages which must be typically anticipated to occur in connection with similar agreements and for damages resulting from the breach of material contractual obligations based on simple negligence. As used above, material contractual obligations are to be understood to include obligations on the part of HQM which are material to the achievement of the subject matter of the agreement or the proper performance of which first enable performance under the agreement and upon the performance of which the customer may regularly rely.
 - (c) Liability on account of culpable injury to life, limb or health shall not be affected; this applies in particular with regard to mandatory provisions of the German Product Liability Act.
 - (d) Any liability above and beyond the foregoing shall be excluded; in particular, our liability for lost profit shall be excluded expressly.

8. Confidentiality; Data Security

- 8.1 HQM and the customer are obligated to maintain as confidential all information obtained in connection with their contractual relationship which is recognizable as trade or business secrets of the other party for a period of five (5) years from obtaining such information and not to record, disclose or use such information in any manner. The obligation of secrecy does not cover any information and documents which were generally known or accessible at the time of their disclosure or which, at the time of their disclosure, were already known to the receiving party or have been provided to the receiving party by third parties in a legally permitted manner.
- 8.2 Any information constituting trade or business secrets received by the other party in written or electronic form shall be returned by the party receiving such information following the conclusion of performance and shall delete all remaining copies.

9. Vertragsdauer und Verjährung

- 9.1 Der Vertrag endet mit Austausch der im Auftrag vereinbarten Leistungen. Soweit jedoch eine feste Laufzeit vereinbart worden ist, endet der Vertrag mit Ablauf des vereinbarten Enddatums, ist ein bestimmtes Stundenkontingent vereinbart worden, endet der Vertrag mit Erreichen des vereinbarten Stundenkontingents.
- 9.2 Die HQM behält sich das Recht zur außerordentlichen Kündigung des Vertrags aus wichtigem Grund vor. Ein wichtiger Grund liegt für die HQM insbesondere dann vor, wenn der Auftraggeber mit der Zahlung der vereinbarten Vergütung im Verzug ist und innerhalb angemessener Frist keine adäquate Sicherheitsleistung erbringen kann.

10. Abtretung

Die Abtretung oder Übertragung von Rechten und/oder Pflichten aus einem Vertrag durch den Auftraggeber bedarf der Einwilligung von HQM.

HQM ist berechtigt, Ansprüche aus dieser Geschäftsverbindung mit dem Auftraggeber an Dritte abzutreten.

11. Erfüllungsort, Gerichtsstand und anzuwendendes Recht

- 11.1 Erfüllungsort für alle Leistungen und Zahlungen ist der Ort der Niederlassung von HQM. Gerichtsstand ist Chemnitz.
- 11.2 Der Vertrag unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss kollisionsrechtlicher Bestimmungen, die die Anwendbarkeit einer anderen Rechtsordnung begründen könnten.
- 11.3 Diese Bedingungen werden in deutscher und englischer Sprache ausgefertigt. Die englische Fassung dient nur der Information und ist nicht Bestandteil des Rechtsgeschäfts. Im Fall von Abweichungen zwischen der deutschen und der englischen Fassung gilt daher nur die deutsche Fassung.

9. Contract Term and Statute of Limitations

- 9.1 The contract terminates upon the exchange of performances agreed to in the respective contract. However, to the extent a fixed term has been agreed to, the contract terminates upon the agreed-upon termination date; in the event a specific hours budget has been agreed to, the contract terminates upon the exhaustion of such hours budget.
- 9.2 HQM reserves the right to terminate this agreement for cause. Cause for HQM includes, without limitation, default in the payment of agreed-upon remuneration by the customer and the customer's inability to provide adequate security within a reasonable deadline.

10. Assignment

The assignment or transfer of rights and/or obligations under an agreement by the customer requires HQM's consent.

HQM shall be entitled to assign any claims resulting from these business relations with the customer to third parties.

11. Place of Performance; Jurisdiction and Applicable Law

- 11.1 The place of performance for all services and payments is the location of HQM's business premises. The place of jurisdiction is Chemnitz.
- 11.2 The contract is subject to the laws of the Federal Republic of Germany without giving effect to any choice of law provisions upon which the applicability of any other body of law could be based.
- 11.3. These General Terms and Conditions have been prepared in German and in English. The English version is provided for informational purposes only and is not a part of the parties' legal transaction. Accordingly, in the case of differences in the English version compared to the German version, the German version is controlling.